



APARTMENT REGISTRATION

1. TENANT NAME Yvonne Klages		2. APARTMENT NO. 2R OR LOCATION		8. APARTMENT IS: ☒ STABIL./ETPA ☐ RENT CONTROL ☐ EXEMPT SPECIFY _____		9. STABIL./ETPA APT. INFO. RENT 4/1/84 \$ 181 per month MO. /WK.	
3. STREET ADDRESS 336 East 56th Street		4. COUNTY N.Y.				10. SR. CIT. RENT PAID 4/1/84 DOCKET NO. \$ RENT	
5. CITY, TOWN OR VILLAGE New York, N.Y.		6. ZIP CODE 10022		11. TOTAL NO. ROOMS * 2 1/2 IN APARTMENT		13. RENT CONTROL APT. INFO. 1984 MBR \$ _____ MCR \$ _____ ADJUSTMENTS \$ _____ RENT 4/1/84 \$ _____	
7. BUILDING REGISTRATION IDENTIFICATION 117723 ☐ MDR; ☐ ETPA; ☐ HOTEL NUMBER				12. LEASE EXPIRES Expired. MO. DAY YR.			
14. APARTMENT EQUIPMENT AND SERVICES PROVIDED BY BUILDING OWNER AND INCLUDED IN RENT - SHOWN WITH AN "X"							
15. ☒ STOVE		19. ☒ BLINDS/SHADES		23. ☐ _____		OTHER (SPECIFY)	
16. ☒ REFRIGERATOR		20. ☐ MAID SERVICE					
17. ☐ DISHWASHER		21. ☐ LINEN SERVICE		24. ☒ Gas		OTHER (SPECIFY)	
18. ☐ ROOM AIR COND. _____ NO.		22. ☐ FURNITURE					
25. APARTMENT EQUIPMENT AND SERVICES PROVIDED BY BUILDING OWNER FOR WHICH SEPARATE CHARGE IS COLLECTED BY OWNER - SHOWN WITH AN "X"							
26. ☐ AIR COND. ELECTRICITY		29. ☐ MAID SERVICE		32. ☐ RECREATION FACIL.			
27. ☐ MASTER T.V. ANTENNA		30. ☐ LINEN SERVICE		33. ☐ _____		OTHER (SPECIFY)	
28. ☐ GARAGE/PARKING SPACE \$ _____ PER MONTH SEPARATE LEASE _____ TO _____ MO. YR. MO. YR.		31. ☐ FURNITURE		34. ☐ _____		OTHER (SPECIFY)	
FOR CHANGE AFTER 4/1/84:		35. RENT MO./WK. \$		36. EFFECTIVE ON MO. / DAY / YR.		37. REASON FOR CHANGE	
38. NAME OF PREPARER Sal Aglio 336 East 56th Realty		39. TITLE OF PREPARER President		40. DATE PREPARED 6 / 28 / 84 MO. DAY YR.			

TO THE TENANT: PARA INFORMACIÓN EN ESPAÑOL, VEA EL RESPALDO DE ESTA FORMA.

Review the apartment information provided above by your building's owner. Check that the Stabilized/ETPA rent (item 9) shown in the upper right is the amount you paid on April 1, 1984, and verify that you paid the amount given in your lease. Be sure that all services and equipment provided to your apartment (items 15-24 and 26-34) are indicated. Also, review the Building Services form posted by the owner. Apartment and building information is being filed with the New York State Division of Housing and Community Renewal and will be used as a base to set future rents for your apartment. **SAVE THIS FORM.**

— If all information is correct, no action is needed by you.

— If any information is incorrect or if you believe that the rent amount shown is not the legal rent, you have 90 days from the postmark date of the envelope in which this form was mailed to notify the New York State Division of Housing and Community Renewal. To notify us of errors or of your basis for challenging any information, you must file an Objection form within the 90 day challenge period permitted by law. Objection forms may be obtained by visiting or calling the Local Rent Office shown in the Building Services form posted in your building.

PARA SU CONVENENCIA, EL NEW YORK STATE DIVISION OF HOUSING AND COMMUNITY RENEWAL HA TRADUCIDO LAS LINEAS PRINCIPALES DEL REGISTRO DEL APARTAMENTO AL REVERSO EN ESPAÑOL.

1. TENANT NAME NOMBRE DEL INQUILINO		9. STABIL/ETPA APT. INFO. INFORMACIÓN SOBRE EL APARTAMENTO ESTABILIZADO/ETPA		11. TOTAL NO. ROOMS* IN APT. NÚMERO TOTAL DE CUARTOS EN EL APARTAMENTO	
2. APARTMENT NO. OR LOCATION NÚMERO DEL APARTAMENTO		RENT 4/1/84 \$ _____ RENTA 4/1/84 MO./WK. MES/SEMANA			
3. STREET ADDRESS DIRECCIÓN		10. SR. CIT. RENT PAID 4/1/84 RENTA PAGADA DE CIUDADANOS ANCIANOS		12. LEASE EXPIRES MO./DAY/YR. CONTRATO DE ARRENDAMIENTO SE TERMINA MES/DÍA/AÑO	
5. CITY, TOWN OR VILLAGE CIUDAD, PUEBLO O VILLA		DOCKET NO. \$ _____ NÚMERO DEL CASO RENTA			
14. APARTMENT EQUIPMENT AND SERVICES PROVIDED BY BUILDING OWNER AND INCLUDED IN RENT SHOWN WITH AN "X". EQUIPO DE APARTAMENTO Y SERVICIOS PROVEIDOS POR EL DUEÑO DEL EDIFICIO E INCLUIDOS EN LA RENTA-INDICADOS CON UNA "X".					
15. ☐ STOVE ESTUFA		19. ☐ BLINDS/SHADES CORTINILLAS/VISILLOS		23. ☐ _____ OTHER (SPECIFY) OTRO (ESPECIFIQUE)	
16. ☐ REFRIGERATOR NEVERA		20. ☐ MAID SERVICE SERVICIO DE CAMARERA			
17. ☐ DISHWASHER LAVADORA DE PLATOS		21. ☐ LINEN SERVICE SERVICIO DE SAVANAS		24. ☐ _____ OTHER (SPECIFY) OTRO (ESPECIFIQUE)	
18. ☐ ROOM AIR COND. AIRE ACONDICIONADO DEL CUARTO NÚMERO _____		22. ☐ FURNITURE MUEBLES			
25. APARTMENT EQUIPMENT AND SERVICES PROVIDED BY BUILDING OWNER FOR WHICH SEPARATE CHARGE IS COLLECTED BY OWNER-SHOWN WITH AN "X". EQUIPO DE APARTAMENTO Y SERVICIOS PROVEIDOS POR EL DUEÑO DEL EDIFICIO POR EL CUAL UN CARGO SEPARADO SE COLECTA POR EL DUEÑO-INDICADOS CON UNA "X".					
26. ☐ AIR COND. ELECTRICITY ELECTRICIDAD PARA EL AIRE ACONDICIONADO		29. ☐ MAID SERVICE SERVICIO DE CAMARERA		32. ☐ RECREATION FACIL. FACILIDADES DE RECREACIÓN	
27. ☐ MASTER T.V. ANTENNA ANTENA MAESTRA DE TELEVISION		30. ☐ LINEN SERVICE SERVICIO DE SAVANAS		33. ☐ _____ OTHER (SPECIFY) OTRO (ESPECIFIQUE)	
28. ☐ GARAGE/PARKING SPACE GARAJE/ESTACIONAMIENTO \$ _____ PER MONTH \$ _____ MENSUAL SEPARATE LEASE CONTRATO DE ARRENDAMIENTO SEPARADO TO MO. YR. A MO. YR. MES AÑO MES AÑO		31. ☐ FURNITURE MUEBLES		34. ☐ _____ OTHER (SPECIFY) OTRO (ESPECIFIQUE)	
FOR CHANGE AFTER 4/1/84: PARA CAMBIO DESPUES DE 4/1/84:		35. RENT MO./WK. RENTA MES/SEMANA \$ _____		37. REASON FOR CHANGE RAZÓN PARA EL CAMBIO	
38. NAME OF PREPARER NOMBRE DEL PREPARADOR		39. TITLE OF PREPARER TÍTULO DEL PREPARADOR		40. DATE PREPARED FECHA PREPARADOR MO. / DAY / YR. MES DÍA AÑO	
PARA EL INQUILINO: Repase la información de apartamento al reverso proveída por el dueño de su edificio. Inspeccione que la renta estabilizada/ETPA (artículo 9) indicado arriba a la derecha es la cantidad que usted pagó en el 1 de Abril, 1984, y verifique que usted pagó la cantidad dicha en su contrato de arrendamiento. Está seguro que todos los servicios y equipo proveídos para su apartamento (artículos 15-24 y 26-34) estén indicados. También, repase la forma del registro del edificio puesta por el dueño. Información sobre el apartamento y el edificio se está archivando con el New York State Division of Housing and Community Renewal y será utilizada como una base para colocar futuras rentas para su apartamento. Guarde esta forma. -- Si toda la información está correcta, no se necesita su acción. -- Si alguna información está incorrecta o si usted cree que la renta indicada no es legal, usted tiene 90 días desde la fecha postal marcada en sobre en el cual esta forma se envió para notificar el New York State Division of Housing and Community Renewal. Para notificarnos de errores o de su fundamento para retar cualquier información, usted tiene que archivar una forma de objeción dentro del reto de 90 días permitido por la ley. Formas de objeción serán obtenidas visitando o llamando el Local Rent Office indicado en la forma de Building Services puesta en su edificio.					
*11. TOTAL NO. ROOMS IN APARTMENT. TO DETERMINE THE NUMBER OF ROOMS IN YOUR APARTMENT, DO THE FOLLOWING: - Count all rooms with windows; - Add one room for a windowless kitchen of 59 sq. ft. or more; - Omit bathrooms; - Omit half rooms.			*11. NÚMERO TOTAL DE CUARTOS EN EL APARTAMENTO. Para determinar el número de cuartos en su apartamento, haga lo siguiente: - Cuente todos los cuartos con ventanas; - Añada un cuarto por una cocina sin ventana de 59 pies cuadrados o más; - Omite los baños; - Omite medio cuartos		



STATE OF NEW YORK • DIVISION OF HOUSING AND COMMUNITY RENEWAL

Rent Registration Unit, Hampton Plaza, 38-40 State St., Albany, NY 12207

ANNUAL APARTMENT REGISTRATION • 1989

NOTICE: IMPORTANT TENANT INFORMATION ON OTHER SIDE OF FORM

1. BUILDING REGISTRATION ID NUMBER <u>11723</u>		7. IF THIS APARTMENT BECAME EXEMPT SINCE 1988 REGISTRATION, ENTER DATE ____/____/____ MM / DAY / YR	
☒ MDR ☐ ETPA ☐ HOTEL		REASON FOR EXEMPTION (CHECK ONE) ☐ COMMERCIAL/PROFESSIONAL ☐ OWNER OCC./EMPLOYEE ☐ NOT PRIME RES./NOT-FOR-PROFIT	
2. TENANT NAME(S) LAST FIRST M.I. <u>Klages</u> <u>Yvonne</u> <u>H</u>		EXPIRATION OF: ☐ SEC. 11-243(J-51) or 11-244 ☐ SEC. 608 ☐ SEC. 421-A	
3. STREET <u>336 East 56th St.</u>		4. APT/ROOM <u>2R</u>	
5. CITY, TOWN or VILLAGE <u>NYC</u>		6. ZIP CODE <u>NY 10022</u>	
10. LEASE IN EFFECT ON 4/1/89 ☒ NONE		8. LEGAL REGISTERED ☒ MONTH RENT ON 4/1/89 \$ <u>210.36</u> PER ☐ WEEK	
BEGAN ____/____/____ EXPIRES ____/____/____ ON MM / DAY / YR ON MM / DAY / YR		9a. ACTUAL RENT PAID ON 4/1/89 ☐ MONTH IF DIFFERENT THAN LEGAL REGISTERED RENT \$ _____ PER ☐ WEEK	
		9b. REASON: DHCR RENT REDUCTION ORDER ☐ SEC. 8 ☐ OTHER (SPECIFY) _____	
		11. RENT HAS CHANGED SINCE 1988 REGISTRATION DUE TO: ☐ LEASE RENEWAL ☐ VACANCY LEASE ☐ 421-A (2.2%) (CHECK ONE OR MORE)	
12. RENT CHANGES SINCE 1988 REGISTRATION DUE TO DHCR RENT ADJUSTMENT ORDER(S) (CHECK ONE OR MORE) ☐ MAJOR CAPITAL IMPROVEMENT ☐ FAIR MARKET RENT APPEAL ☐ HARDSHIP ☐ RENT OVERCHARGE			
13. RENT CHANGES SINCE 1988 REGISTRATION INSTITUTED WITHOUT DHCR ORDER (SPECIFY AS MANY AS APPLY) TENANT NOTE: FOR OCCUPIED UNIT WHERE IMPROVEMENTS LISTED BELOW ARE MADE DURING THE TENANT'S OCCUPANCY, OWNER MUST OBTAIN TENANT'S WRITTEN CONSENT TO INCREASE. OWNERS NOTE: INDICATE BELOW ONLY THOSE CHANGES WHICH CAUSED A MONTHLY RENT INCREASE OR DECREASE. INDICATE THE INCREASE OR DECREASE NOT THE TOTAL COST OF THE IMPROVEMENT.			
EFFECTIVE DATE (MO / YR)	MONTHLY INCREASE OR DECREASE (-)	REASON FOR INCREASE OR DECREASE	
____/____	_____	☐ STOVE	
____/____	_____	☐ REFRIGERATOR	
____/____	_____	☐ DISHWASHER	
____/____	_____	☐ KITCHEN IMPROVEMENTS	
____/____	_____	☐ AIR CONDITIONERS NUMBER=_____	
____/____	_____	☐ BATHROOM IMPROVEMENTS	
____/____	_____	☐ WINDOWS INSTALLED FOR INDIVIDUAL APARTMENT	
____/____	_____	☐ OTHER _____	
14. OWNER/MANAGING AGENT NAME LAST FIRST M.I. <u>Lane, Barney</u> <u>o/o</u> <u>Judson Realty</u>		(If unit is coop/condo, enter information for unit owner. In all other cases, enter information for building owner or building managing agent.)	
STREET APT/ROOM <u>50 West 57th Street</u> <u>1</u>			
CITY, TOWN or VILLAGE STATE ZIP CODE <u>NYC</u> <u>NY</u> <u>10019</u>			

PARA INFORMACION EN ESPANOL, VEA RESPALDO DE ESTA FORMA.

1989 Annual Apartment Registration

Tenant: This form shows information provided by your building owner for the amount of rent you paid on April 1, 1989. Check that the rent you paid on April 1, 1989 matches either the Legal Registered Rent (item 8) or the Actual Rent Paid (item 9a). Note: If you have a Section 8 rent certificate, the amount you paid is shown on your certificate. Certain changes in rent that are not the result of a lease renewal are allowed by Rent Stabilization and ETPA regulations. These changes are shown in items 12 and 13. Information about these changes is provided below.

If you believe that the rent amount is incorrect or is not correctly computed, see the instructions provided below for filing an overcharge complaint related to this registration.

Note: Please refer to the Building Registration Identification Number (item 1) in all correspondence with DHCR.

If all information is correct, no action is required by you.

Save this Form for Your Records - Do not Return this Form to DHCR

Information About Changes in the Legal Registered Rent:

Provided that the apartment has been properly registered with DHCR, the owner is entitled to increase the rent when a tenant renews a lease or when a new tenant enters into a lease upon moving into an apartment (shown in item 11). Tenants may select a 1 or 2 year renewal or vacancy lease. The percentage of maximum permissible increases are established by **Rent Guideline Boards** for the County in which the building is located.

In addition to Guideline Increase, the Legal Rent may change (increase or decrease) as a result of building wide rent adjustments authorized by DHCR, as shown in item 12, or because of individual apartment improvements, new equipment, furnishings or services, as shown in item 13. However, a tenant may request serviceable/reconditioned equipment at no increase in rent, and must consent to any increase for new furnishings, apartment improvements or services shown in item 13.

Filing an Overcharge Complaint:

If the Legal Registered Rent (item 8) or the Actual Rent Paid (item 9a) is not the amount you paid on April 1, 1989 or if you believe that the amount is not correct, you should immediately discuss this information with your building owner. If it cannot be resolved with the owner, you may then file an overcharge complaint with the Division of Housing and Community Renewal (DHCR). Overcharge complaint forms (Number RA-89) may be obtained by visiting or calling any DHCR Rent Administration Office.

For Additional Information About Registration:

DHCR has a Registration Hotline to answer tenant questions concerning rent registration. For assistance call DHCR or write to the Division of Housing and Community Renewal, Rent Registration Unit, Hampton Plaza, 38-40 State Street, Albany, N.Y. 12207. DHCR also provides information and complaint resolution services for all tenant protection laws. For assistance call DHCR's Rent Hotline at 718-739-6400.

Window Guards Save Lives

If you have a child (or children) 10 years or younger, New York City law requires the owner of your building to install window guards in your apartment and in public areas of the building. The cost of these window guards may be passed along to tenants, however, no more than \$10.00 per window guard may be charged separate from your rent. Families that receive Public Assistance or have Section 8 rent subsidy certificates do not have to pay for the installation of window guards directly.

Please call or write for our fact sheet at the telephone number or address shown above to get more information.

Inquilino: Este documento muestra informacion sobre el alquiler que usted pago en el 1 ro de abril de 1989. Asegure que el alquiler que usted pago en el 1 ro de abril de 1989, es igual a el Alquiler Legal Registrado (encasillado numero 8) o al Alquiler Actual Pagado (encasillado 9A). (Nota: Si usted recibe un subsidio de alquiler a traves de el programa Seccion 8, la cantidad que usted debe de pagar aparece en su certificado de Seccion 8). Las regulaciones de Estabilizacion de Alquileres y de ETPA permiten ciertos cambios en cargos por alquileres que no son necesariamente a consecuencia de la renovacion de un contrato de alquiler. Estos cambios aparecen en los encasillados 12 y 13. Informacion sobre dichos cambios es proveida en el texto que aparece al final de este formulario.

Si usted cree que la cantidad de alquiler no es correcta, o que no fue correctamente computada, favor de leer las instrucciones para establecer una queja de sobrecargo, que aparecen al final de este formulario. Si la informacion que le ha sido proveida es correcta, accion adicional de su parte no es requerida.

Conserve Este Documento En Su Archivo - No Le Envie Este Documento A DHCR.

Nota: Favor de referirse al Numero de Registracion (encasillado numero 1) al hacer correspondencia con DHCR.

Informacion Sobre Cambios Pertinentes A El Registro De Alquiler Legal:

Una vez que el apartamento ha sido propiamente registrado con DHCR, el dueno tiene el derecho de aumentar el alquiler cada vez que el inquilino renueve el contrato de alquiler (encasillado 11), o cuando un nuevo inquilino haga un contrato de alquiler al mudarse a un nuevo apartamento (encasillado 11). Inquilinos tienen el derecho de renovar su contrato de alquiler por 1 o 2 anos o luego de un periodo de vacancia. El porcentaje por el cual su alquiler puede ser legalmente aumentado es determinado por el Directorio de Alquileres en su localidad.

Ademas de aumentos determinados por el Directorio de Alquileres, el Alquiler Legal puede cambiar (ser disminuido o ser aumentado) como resultado de ajustes autorizados por DHCR (encasillado 12) o a consecuencias de mejoras al apartamento o la instalacion de equipo, mobiliario o servicios (encasillado 13). Inquilinos tienen el derecho a solicitar equipo recondicionado/servible sin cargo o aumento de alquiler. Aumentos de alquiler pertinentes a mejoras al apartamento, servicios o mobiliarios reemplazados, tienen que ser consentidos por escrito por el inquilino.

Para Hacer Una Queja Formal Por Un Sobrecargo De Alquiler:

Si el alquiler Legal Registrado (encasillado 8), o el Alquiler Actual Pagado (encasillado 9A), no es la cantidad que usted pago el 1 ro de abril de 1989 o si usted cree que la cantidad de alquiler que aparece no es correcta, usted debe de hablar con el dueno del edificio inmediatamente. Si no puede llegar a un acuerdo con el dueno del edificio usted puede presentar una querella de sobrecargo de alquiler con DHCR. Formularios (designados RA-89) pueden ser obtenidos a traves de una visita o llamando a cualquier Oficina de Administracion de Alquileres.

Para Informacion Adicional Sobre Registracion:

DHCR mantiene un numero de informacion para contestar preguntas pertinentes a la Registracion de Alquileres. Para asistencia llame o escriba a Division of Housing and Community Renewal, Rent Registration Unit, Hampton Plaza, 38-40 State Street, Albany, N.Y. 12207. DHCR tambien provee informacion y servicios de resolucion de quejas pertinentes a todas las leyes de proteccion de inquilinos. Para asistencia en estas areas, puede llamar a la Linea de Asistencia a Inquilinos, telefono (718) 739-6400.

Las Rejas Protectivas Salvan Vidas

Se usted tiene ninos de diez anos o menores, una ley de la ciudad de Nueva York le requiere a el dueno de su edificio a instalar rejas protectivas en su apartamento y en las areas publicas de el edificio donde usted reside. El costo de estas rejas podra ser pasado a inquilinos, pero este costo no excedera \$10.00 por cada reja instalada, en un cargo separado a el alquiler. Familias que reciben Asistencia Publica o que poseen certificados de subsidio de alquiler bajo el programa Seccion 8, no estan obligados a pagar directamente por la instalacion de rejas protectivas.

Favor de llamar el telefono que aparece arriba o escriba a la direccion que le acompaña para obtener una hoja informativa que le brindara datos adicionales sobre este tema.

Inquilino - Conserve Este Documento